

SOS IDIOMAS
Interpretación simultánea y traducción
Assisting people

Gonzalo Serce Pincheira

Director de Traducciones e Interpretaciones

Traductor e intérprete profesional

gonzalo@sosidiomas.com

+56 9 85116074

www.sosidiomas.com

Hoja de experticia

SOS IDIOMAS Interpretación Simultánea y Traducción Assisting People cuenta con años de experticia y cientos de congresos, conferencias y seminarios internacionales realizados con éxito. Hemos interpretado en eventos sobre asuntos medioambientales, digitales, política internacional, minería, economía y finanzas, además de otros.

Contamos con traductores e intérpretes profesionales altamente experimentados muy eficientes que garantizan un servicio de calidad para la interpretación de su conferencia, seminario, taller o congreso internacional. Nos caracterizan la excelencia y calidez con la que ejercemos la profesión de intérpretes.

Asimismo proveemos el servicio de equipamiento de interpretación simultánea y amplificación para eventos internacionales, con técnicos y asistentes competentes que se preocuparán de la gestión técnica de su conferencia y monitorearán el correcto desarrollo técnico de ésta.

Algunos de nuestros encargos han sido los siguientes:

Evento/conferencia; duración; lugar	Organizadores	Mes
Conferencia de prensa conjunta del Secretario de Estado de EEUU, Sr. Mike Pompeo, y del Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, Sr. Roberto Ampuero; Santiago de Chile, un jornada	<i>Embajada de EEUU en Chile, Cancillería de Chile</i>	<i>Abril 2019</i>
Charla internacional “ <i>Comunicación política en tiempos de Donald Trump</i> ” dictada por el destacado asesor político y experto en campañas políticas, Ron Nehring (USA); Santiago, una jornada	<i>Universidad del Desarrollo</i>	<i>Abril 2019</i>
Conferencia Internacional “ <i>Enseñanza con Nuevas Tecnologías en la Educación Superior</i> ”, dictada por el especialista en nuevas tecnologías Dr. Nicolae Nistor;	<i>Universidad de Concepción</i>	<i>Abril 2019</i>

Concepción, una jornada. Equipamiento de interpretación provisto para 100 personas		
Primero Congreso Internacional de la Sociedad Chilena de Kinesiología Respiratoria, con la presencia del destacado doctor belga Michel Toussaint; Santiago, una jornada	<i>Sociedad Chilena de Kinesiología Respiratoria</i>	<i>Abril 2019</i>
Reunión de presentación de proyecto para realización de eventos temáticos en Santiago de dos series de Netflix, <i>Stranger Things 3</i> y <i>Tales of the City</i> ; Santiago, una jornada	<i>NETFLIX Empresa Productora de Eventos</i>	<i>Abril 2019</i>
Interpretación bilateral en reuniones de negocios entre representante de empresa turca proveedora de metales y representantes de Casa de Moneda de Chile y FAMA E; Santiago, una jornada.	<i>Empresa Extranjera Proveedora de Materia Prima</i>	<i>Abril 2019</i>
Seminario internacional de cooperación mutua entre las ciudades de San Pedro de la Paz (Chile) y Berlin Neuköln (Alemania) en las siguientes áreas: Energía sostenible ,gestión sostenible de residuos sólidos domiciliario, gestión de aguas lluvia y movilidad urbana sostenible; San Pedro de la Paz, 4 jornadas	<i>Organismo internacional y Municipalidad de San Pedro de la Paz</i>	<i>Marzo 2019</i>
Conferencia Internacional “ <i>Motivación y Comprensión en la Educación</i> ” dictada por el Profesor de Ciencia Cognitiva de la Univesridad de Lund, Dr. Peter Gärdenfors (Suecia); Concepción, una jornada. Equipamiento de interpretación provisto para 180 personas.	<i>Universidad de Concepción</i>	<i>Marzo 2019</i>
Seminario Internacional “ <i>Análisis de Políticas Públicas tendientes a la Erradicación de la Pobreza: El caso de Chile</i> ” dictado por Benito Baranda, destacado actor social, para académicos de la Universidad de Harvard; Santiago, una jornada	<i>Harvard University</i>	<i>Marzo 2019</i>
Seminario Internacional “ <i>Mediación Penal en Justicia Juvenil: Una oportunidad para las víctimas de delito</i> ” dictado por varios expertos en justicia restaurativa, entre ellos, el Dr. Tim Chapman (Irlanda del Norte); Santiago de Chile, una jornada	<i>Pontificia Universidad Católica de Chile</i>	<i>Marzo 2019</i>
<i>International Investment Conference and Exhibition on Desalination in Latin America (Conferencia Internacional sobre Desalinización)</i> ; Santiago de Chile, dos jornadas	<i>Empresa Productora Británica</i>	<i>Marzo 2019</i>
Congreso Internacional <i>Summit Educación UC y Jornadas Interamericanas de Dirección y Liderazgo Escolar</i> ; Santiago, cinco jornadas (c)	<i>Pontificia Universidad Católica de Chile</i>	<i>Enero 2019</i>
Curso de especialización sobre organización de campañas políticas y organizaciones temáticas dictado		

por el Presidente de Americans for Prosperity, Tim Phillips; Santiago, dos jornadas	<i>Instituto Leadership</i>	<i>Enero 2019</i>
Encuentro Social entre comunidades chilenas y alemanas; Cochiguaz, Valle del Elqui, dos jornadas	<i>Comunidades chilenas y alemanas</i>	<i>Diciembre 2018</i>
Conferencia Internacional <i>Early Pacific Navigation in the Pacific</i> que contó con la presencia de científicos de todos los continentes para analizar estudios de Polinesia; <i>Rapa Nui (Isla de Pascua)</i> , cinco jornadas	<i>Fundación Rapa Nui</i>	<i>Noviembre 2018</i>
Conferencia Internacional <i>Water and Forest</i> , con la presencia de decenas de científicos e investigadores expertos en recursos hídricos y forestales; Valdivia, cuatro jornadas	<i>Universidad Austral de Chile</i>	<i>Noviembre 2018</i>
Curso internacional <i>Los fundamentos de la práctica de Pre Congreso de Psicología Comunitaria Ombudsman organizacional</i> con destacados expositores y alumnos de varias nacionalidades; Santiago, tres jornadas	<i>Asociación Internacional de Ombudsman</i>	<i>Octubre 2018</i>
<i>International Congress and Exhibition Global Hydropower Latin America '18</i> , con expositores del mundo privado y público del rubro de energía hidráulica de todo el mundo; Santiago, dos jornadas	<i>Ministerio de Energía de Chile</i>	<i>Octubre 2018</i>
Curso internacional <i>El presente y futuro de la Industria de los Seguros en el mundo por la Insurtech (Tecnología en Seguros)</i> dictado por docentes británicos, griegos e italianos; Santiago, dos jornadas	<i>Pontificia Universidad Católica de Chile</i>	<i>Octubre 2018</i>
Conversatorio <i>Pre Congreso de Psicología Comunitaria</i> con la presencia del Dr. Marc Zimmerman y autoridades universitarias; Concepción, una jornada	<i>Universidad de Concepción</i>	<i>Octubre 2018</i>
Seminario Internacional <i>Líderes del Cambio Educativo para una Educación del Siglo XXI</i> dictada por el reconocido experto Dr. Michael Fullan; Concepción, una jornada	<i>Green Meetings</i>	<i>Octubre 2018</i>
<i>Seminario Becoming 2018- Hackear para diseñar los negocios del futuro-</i> Encuentro entre el mundo de las ciencias y negocios con la presencia del destacado neurocientífico Moran Cerf; Pirque, Santiago, dos jornadas	<i>Fundación por el desarrollo científico y financiero de Chile</i>	<i>Octubre 2018</i>
Curso internacional sobre realización e implementación de campañas políticas y de grupos de influencia dictado por el Presidente de la Organización	<i>Instituto Leadership</i>	<i>Octubre 2018</i>

Civil Americans for Prosperity, Tim Phillips; Santiago, dos jornadas		
Seminario Internacional y conversatorio: <i>Promoción y Prevención en Salud Mental Infantil</i> dictado por el Dr. J Michael Murphy del Harvard Medical School. Concepción, una jornada- Interpretación simultánea para 80 personas y consecutiva para 20 personas	Universidad del Desarrollo	Septiembre 2018
International Distribution Summit Concha y Toro 2018; Cumbre con distribuidores vitivinícolas extranjeros de la viña Concha y Toro. Santiago, una jornada	Viña Concha y Toro	Septiembre 2018
Interpretación consecutiva de reunión de trabajo entre autoridades universitarias y Dr. Mark Ware, especialista en uso de cannabis para fines terapéuticos de la Universidad McGill (Canadá). Santiago, una jornada	Universidad de Santiago	Agosto 2018
Interpretación consecutiva de reunión de trabajo entre miembros del International Centre for Pension Management (ICPM) de EEUU, Sudáfrica, Holanda, Dinamarca y miembros de la comisión de evaluación de sistemas de pensiones de Chile. Santiago, una jornada	International Centre for Pension Management (ICPM)	Agosto 2018
<i>Seminario Internacional: Leyendo el futuro, lectura, escritura y tecnología dentro y fuera del aula</i> en el s. XII con el Dr. Guy Merchant (Reino Unido). Interpretación simultánea para 100 personas. Santiago, una jornada	Universidad Católica de Chile	Agosto 2018
Interpretación consecutiva de reunión de trabajo del Dr Guy Merchant (Reino Unido), experto en alfabetización digital, y bibliotecólogos de la Universidad Católica. Santiago, una jornada	Universidad Católica de Chile	Agosto 2018
3 talleres de coaching “ <i>Surviving in Digital Business: Emotional intelligence techniques to lead agile teams</i> ” impartido por la coach de la Universidad de Denver Julia Jackson. Concepción; 2 jornadas	Universidad del Desarrollo	Agosto 2018
Sesiones de focus group para conocer la experiencia de clientes y concesionarios de Chevrolet Financial Services en Chile; Santiago, 2 jornadas; interpretación completa provista para 20 sesiones por día	Chevrolet Financial Services	Agosto 2018
Reunión de trabajo y ronda de negociación entre empresa chilena y checa del rubro de plataformas de infoentretenimiento, geolocalización e internet a bordo; Santiago, una jornada	Empresas de plataformas de infoentretenimiento	Agosto 2018
Seminario internacional sobre prevención de plaga <i>Drosophila Suzukii</i> y nuevas regulaciones para la producción y exportación de arándanos en Chile;	Asociación de Exportadores de Arándanos, Centro	Agosto 2018

Vilcún, región de la Araucanía; una jornada; interpretación provista para 150 personas	<i>de Investigación INIA</i>	
Reuniones sobre planes de campañas de <i>inbound marketing</i> y <i>CRM (Customer Relationship Management)</i> entre agencia de marketing colombiana y empresas automotoras internacionales; Santiago, 2 jornadas; interpretación provista para 15 personas	<i>Chevrolet, GMF</i>	<i>Junio 2018</i>
Clase Magistral " <i>Gender Norms in Young Adolescents: Global Myths and Realities</i> ". dictada por el Dr. Robert Blum, director del Departamento de Salud Urbana John Hopkins University; Concepción, 1 jornada	<i>Universidad de Santiago de Chile</i>	<i>Junio 2018</i>
Seminario Internacional " <i>Estrategias de Enseñanza y Evaluación que promueven el Aprendizaje y la Autorregulación en Estudiantes Universitarios</i> ", con el Dr. Gavin Brown (Nueva Zelanda) y la Dra .Daniela Bruna; Concepción, 1 jornada- Interpretación provista para 80 personas	<i>Universidad del Desarrollo</i>	<i>Junio 2018</i>
Charla Internacional " <i>Redefiniendo la Simulación de Reanimación Cardiopulmonar (RCP) en Hospitales y Universidades</i> " dictada por el Dr. Vinay Nadkarni (EEUU) en Clínica Las Condes; Las Condes, 1 jornada Interpretación provista para 60 personas	<i>PV Equip y Clínica Las Condes</i>	<i>Mayo 2018</i>
Curso Internacional Linca 2018: <i>Trastornos del espectro autista. Actualización y certificación para médicos y padres</i> ; Santiago, 2 jornadas	<i>Liga de Intervención Nutricional contra Autismo e Hiperactividad</i>	<i>Mayo 2018</i>
Clases de Posgrado dictadas por la reconocida lingüista estadounidense <i>Danielle McNamara</i> para el Magíster en Lingüística Aplicada de la Universidad de Concepción; Concepción, 5 días	<i>Universidad de Concepción</i>	<i>Abril 2018</i>
Conferencia Internacional <i>Investigaciones en torno a la comprensión y producción de textos</i> dictada por la Dra Danielle McNamara y el dr. José Otero; Concepción, 1 jornada- Intepretación para 150 personas	<i>Universidad de Concepción</i>	<i>Abril 2018</i>
<i>Google Cloud Summit en Santiago de Chile</i>	<i>Google</i>	<i>Abril 2018</i>
<i>Conferencia Internacional Fit for the future: Innovation, Entrepreneurship and Ecosystems</i> dictada por el Dr. Inglés Christian Busch del London School of Economics; Temuco, 1 día	<i>Inacap Temuco</i>	<i>Abril 2018</i>
Conferencia Internacional <i>Educating Scientists: Philosophy and Practice of University Pedagogy</i> dictada por el Dr. Petros Gougoulakis (Grecia);	<i>Facultad de Educación</i>	<i>Abril 2018</i>

Concepción, 1 jornada. Interpretación prestada para 60 personas	<i>Universidad de Concepción</i>	
<i>Encuentro Internacional de Informática y Emprendimiento Educativo, con la presencia del destacado educador Dr. Sugata Mitra; Concepción, 3 jornadas</i>	<i>Empresa productora de eventos</i>	<i>Abril 2018</i>
<i>Capacitación Internacional "Talend Master Data Managment System" para industria aseguradora; Santiago, 5 jornada- interpretación provista para 15 personas</i>	<i>Liberty Seguros</i>	<i>Abril 2018</i>
<i>Seminario internacional "La importancia de la investigación en la formación del Profesorado en Finlandia", con el Dr. Jari Lavonen, destacado investigador finlandés; Concepción y Chillán, 2 jornadas- Interpretación provista para 190 personas</i>	<i>Universidad de Concepción</i>	<i>Marzo 2018</i>
<i>Teleconferencia sobre posible ingreso de compañía belga al mercado de reciclaje de paneles fotovoltaicos en Chile; Providencia, Santiago, 1 jornada</i>	<i>Empresa líder en servicios medioambientales</i>	<i>Marzo 2018</i>
<i>Reuniones sobre plan de continuidad de negocios para todas las áreas de operaciones de Liberty Seguros con consultora francesa; Santiago, 12 jornadas</i>	<i>Liberty Seguros</i>	<i>Enero-Febrero 2018</i>
<i>Congreso del Futuro, el mayor encuentro de ciencia y tecnología de Latino América, con destacados expositores de todo el mundo; Talca, una jornada.</i>	<i>Comité Organizador Congreso del Futuro</i>	<i>Enero 2018</i>
<i>Cumbre Internacional de Educación, Congreso Interamericano de Liderazgo y Dirección Escolar y Congreso de Gestión de Educación Superior, con la participación de expertos en educación de Estados Unidos, Reino Unido y Asia; Santiago, cinco jornadas.</i>	<i>Pontífice Universidad Católica de Chile</i>	<i>Enero 2018</i>
<i>Seminario Internacional: "Prospección Tecnológica en Electromovilidad", con la presencia de destacados actores del campo energético, entre ellos, el investigador británico Patrick Wheeler; Santiago, una jornada</i>	<i>Universidad Técnica Federico Santa María y Ministerio de Energía de Chile</i>	<i>Enero 2018</i>
<i>Curso internacional sobre liderazgo, comunicación y campañas políticas dictado por Tim Philipps, destacado planificador político y miembro de Americans for Prosperity; Santiago, una jornada</i>	<i>Instituto Internacional de Formación Política</i>	<i>Enero 2018</i>
<i>Seminario Internacional 'El Desafío de la Evaluación Auténtica en Educación Superior. Buscando Desarrollar Aprendizajes Significativos y Contextualizados' con el destacado autor e investigador David Boud (Australia), entre otros; una jornada, Concepción. Amplificación e interpretación para 150 personas.</i>	<i>UDD</i>	<i>Noviembre 2017</i>

Seminario Internacional “China Market and Regulations Overview” dictado por Maggie Xu de IFFO (The Marine Ingredients Organization) para explicar los requisitos para exportar productos del mar desde Chile a China; una jornada, Iquique	<i>IFFO (The Marine Ingredients Organization)</i>	<i>Noviembre 2017</i>
Reunión de propuesta de negocios entre empresa desarrolladora de software de banca electrónica (Infosys) e importante Banco nacional; una jornada, Santiago. <i>Interpretación con equipos portátiles para 15 personas.</i>	<i>Infosys y agencia productora colombiana</i>	<i>Noviembre</i>
XII Versión del Seminario Internacional de Resistencia Territorial con la presencia del destacado Dr. Erik Swyngedouw con su charla magistral “Ciudadanos insurgentes: el retorno controvertido de lo político en las ciudades postdemocráticas”; una jornada, Santiago. <i>Amplificación e interpretación para 150 personas.</i>	<i>Universidad Academia de Humanismo Cristiano</i>	<i>Noviembre 2017</i>
Ceremonia de premios a películas de acción del canal Space y conferencia de prensa del destacado ex-boxeador Mike Tyson; eventos cancelados por fuerza mayor	<i>Productora de eventos Space Awards</i>	<i>Noviembre 2017</i>
Conferencia internacional "Participación democrática y nuevas tecnologías de comunicación. Aspectos sustantivos y metodológicos", dictada por el reconocido investigador Keith Hampton (USA); una jornada, Santiago. <i>Interpretación y amplificación para 50 personas.</i>	<i>Instituto de Estudios Avanzados de la Universidad de Santiago de Chile</i>	<i>Noviembre 2017</i>
Conferencia internacional SURA sobre inversiones sustentables “La Gran Transformación” con la presentadora del programa de la BBC <i>Planet Earth Under Threat</i> , Gabrielle Walker; Concepción, una jornada.	<i>SURA y Agencia organizadora de eventos</i>	<i>Noviembre 2017</i>
XIII Conferencia Internacional Royal Canin “Nefrología, gestión de negocios: acercando el negocio a la ciencia” para veterinarios y profesionales de la salud; Concepción, una jornada. <i>Amplificación e interpretación para 150 personas.</i>	<i>Centro de producción de eventos</i>	<i>Noviembre 2017</i>
Reunión de negociación y puesta en marcha de proyectos tecnológicos de internet móvil entre empresas Telemovil (Chile) y Passengera (República Checa);	<i>Telemovil</i>	<i>Octubre 2017</i>
Reunión de propuesta de negocios entre empresa desarrolladora de software para instituciones financieras (Infosys) y empresa crediticia del rubro automotriz chilena; una jornada, Santiago.	<i>Infosys, Edgeverve (India)</i>	<i>Octubre 2017</i>

<i>Interpretación con equipos portátiles para 15 personas.</i>		
Capacitación internacional sobre realización y comunicación de campañas políticas exitosas dictado por Tim Phillips, director de la Fundación Americans for Prosperity y destacado asesor político (USA); dos jornadas, Santiago	<i>Instituto Leadership</i>	<i>Septiembre 2017</i>
Reunión de propuesta de negocios entre empresa desarrolladora de software para instituciones financieras (<i>Infosys</i>) y empresa crediticia del rubro automotriz chilena; una jornada, Santiago. <i>Interpretación con equipamientos portátiles para 10 personas.</i>	<i>Infosys, Edgeverve (India)</i>	<i>Octubre 2017</i>
Capacitación internacional sobre realización y comunicación de campañas políticas exitosas dictado por Tim Phillips, director de la <i>Fundación Americans for Prosperity</i> y destacado asesor político (USA); dos jornadas, Santiago	<i>Instituto Leadership</i>	<i>Septiembre 2017</i>
Seminario internacional: “ <i>Diálogos sobre derechos humanos desde la perspectiva del pueblo maorí Rapa Nui</i> ” con académicos y miembros de la sociedad civil de numerosas naciones insulares; interpretación inglés-español-francés; tres jornadas, <i>Rapa Nui</i> (c) – equipamiento de interpretación para 100 personas	<i>Gobierno Local de Rapa Nui</i>	<i>Septiembre 2017</i>
Mesa de trabajo interdisciplinar en torno al combate de la pobreza energética con académicos, autoridades de gobierno y miembros de la sociedad civil en dependencias de Naciones Unidas, una jornada, Vitacura, Santiago – <i>equipamiento de interpretación para 20 personas</i>	<i>Programa para el Desarrollo de las Naciones Unidas</i>	<i>Septiembre 2017</i>
Seminario internacional: “ <i>Pobreza energética: una definición para Chile</i> ” con autoridades de gobierno e investigadores del Reino Unido y México; una jornada, Santiago- <i>equipamiento de interpretación para 100 personas</i>	<i>Ministerio de Energía de Chile</i>	<i>Septiembre 2017</i>
<i>Simposio médico: XI Jornadas Neurológicas del Sur</i> , con la presencia del mundialmente reconocido neurólogo australiano Dr. Craig Anderson; una jornada, Chillán	<i>Sociedad de Neurología del Sur</i>	<i>Agosto 2017</i>
Conferencia internacional “ <i>Modelos de resolución de problemas en colaboración en acción</i> ” por Pat Greer (EEUU); una jornada, Concepción- equipamiento de interpretación provisto para 70 personas	<i>Universidad del Desarrollo</i>	<i>Agosto 2017</i>
<i>Workshop internacional: “El poder de la colaboración</i> , dictado por la experta en psicología	<i>Universidad del Desarrollo</i>	<i>Agosto 2017</i>

organizacional Pat Greer (EEUU); una jornada, Concepción		
<i>IV Congreso Interdisciplinario de Investigación en Educación: logros y desafíos para la educación chilena; 3 jornadas, Santiago de Chile- interpretación para 300 personas</i>	<i>Pontificia Universidad Católica de Chile</i>	<i>Agosto 2017</i>
<i>API Tech Forum Santiago, Bienvenidos a la transformación digital; una jornada, Santiago de Chile- amplificación para 120 personas</i>	<i>API Service, MPQ Global Business</i>	<i>Agosto de 2017</i>
Reuniones de negocios y gestión de directivos de la empresa <i>South Pacific Tours</i> con proveedores turísticos y staff de la empresa; una jornada, Santiago	<i>Tahiti South Pacific Tours</i>	<i>Agosto 2017</i>
Simposio internacional: “Desafíos para la operación de submarinos en el siglo XXI”; una jornada, Concepción	<i>Fuerza de Submarinos, Armada de Chile</i>	<i>Julio 2017</i>
Coloquio internacional: “Leer para vivir: el impacto de los clubes de lectura como experiencia de fomento lector en adultos”, dictada por la académica inglesa, Sam Duncan; una jornada, Santiago	<i>Pontificia Universidad Católica de Chile</i>	<i>Junio 2017</i>
Curso sobre realización y comunicación de campañas políticas, impartido por Ron Nehring, ex vocero de la campaña presidencial de Ted Cruz a la presidencia de EEUU; seis jornadas, La Serena, Concepción, Santiago y Valparaíso	<i>Instituto Leadership Chile</i>	<i>Junio 2017</i>
Conferencia magistral de Acercamiento de las las Ciencias al público, por parte del Dr. Takaaki Kajita, Premio Nobel de Física 2015, en Museo Interactivo Mirador; una jornada, Santiago	<i>Embajada de Japón en Chile</i>	<i>Junio 2017</i>
Seminario internacional “ <i>Soluciones digitales para la banca moderna</i> ”; una jornada, Santiago- interpretación para 50 personas	<i>Infosys, Finacle</i>	<i>Mayo 2017</i>
Conferencia internacional de conmemoración del “ <i>Día Internacional de las Telecomunicaciones y de la Sociedad de la Información, en la era de la Integración Digital</i> ”, 1 jornada, Santiago- interpretación para 150 personas	<i>VTR y Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones</i>	<i>Mayo 2017</i>
Capacitación “Cero Daño” de prevención de riesgos y seguridad en la gran minería, Santiago de Chile, 2 jornadas	<i>BHP Billiton y Minera Escondida</i>	<i>Mayo 2017</i>
<i>Seminario y workshop internacional de excelencia operacional: “Productividad, ¡ahora!”</i> ; Concepción, 1 jornada	<i>IRADE, Procrest</i>	<i>Mayo 2017</i>

Charlas sobre <i>dibujo y diseño técnico</i> y reuniones de planificación del destacado académico <i>Dan Rodenbaugh</i> ; 1 jornada, Concepción	<i>Fundación DUOC</i>	<i>Mayo 2017</i>
Acompañamiento de experto estadounidense en producción acuícola a visita técnica a dependencias de la empresa de pesca y acuicultura <i>Blumar</i> ; Talcahuano, 1 jornada	<i>Blumar</i>	<i>Abril 2017</i>
Seminario internacional: “ <i>Sistemas de refrigeración con CO2 transcrito</i> ” apoyado por Naciones Unidas y Ministerio de Medio Ambiente de Chile; Santiago de Chile, 1 jornada- audio e interpretación para 50 personas	<i>Ministerio de Medio Ambiente de Chile, División de Cambio Climático</i>	<i>Abril 2017</i>
Seminario-taller internacional técnico “Aplicaciones en la industria petrolífera y de gas a partir del uso de válvulas, cabezales de pozo, instrumentación y servicio”; 2 jornadas, Punta Arenas	<i>Hartmann Valves (Alemania) e Instruvalve (Chile)</i>	<i>Abril 2017</i>
Entrevista televisada en vivo de Patch Adams, el reconocido doctor de la risa estadounidense, en el programa de televisión <i>Bienvenidos</i> , de Canal 13; 1 jornada, Santiago http://www.13.cl/programas/bienvenidos/tendencias/patch-adams-nos-enseno-su-filosofia-sobre-la-felicidad	<i>Canal 13, Empresa productora de eventos</i>	<i>Marzo 2017</i>
Seminario clínico de capacitación: “ <i>Avance y ciencia de técnicas de Reanimación Cardiopulmonar (RCP) y de las directrices de la American Heart Association</i> ”; 1 jornada, Santiago- equipamiento para 30 personas	<i>American Heart Association y Clínica Santa María</i>	<i>Marzo 2017</i>
<i>Teleconferencia NASA-Ministerio de Agricultura de Chile</i> en el marco de mejoramiento de recopilación de datos para el monitoreo de la sequía mediante plataformas tecnológicas; 1 jornada, Santiago – <i>audio e interpretación para 30 personas</i>	<i>Ministerio de Agricultura de Chile y NASA</i>	<i>Marzo 2017</i>
<i>Seminario NASA- Ministerio de Agricultura de Chile</i> en el marco de trabajo conjunto para el monitoreo de sequías mediante observaciones en interfaz de <i>Google Earth</i> , 1 día, Santiago – <i>audio e interpretación para 30 personas</i>	<i>Ministerio de Agricultura de Chile y NASA</i>	<i>Febrero 2017</i>
Reunión de presentación de propuesta de servicios de marketing digital, aplicaciones y nuevos productos digitales para banco internacional, 1 día, Santiago	<i>Empresa consultora digital internacional y banco internacional</i>	<i>Febrero 2017</i>

Conferencia de prensa y ceremonia de lanzamiento de nueva empresa del rubro aeronáutico en Chile, 1 día, Santiago – <i>audio e interpretación para 50 personas</i>	<i>Productora de eventos y empresa aeronáutica</i>	<i>Febrero 2017</i>
<i>Cumbre Internacional de Educación 2017</i> con la presencia de los más destacados expertos mundiales en educación, 5 días, Santiago (c) -	<i>Pontificia Universidad Católica de Chile</i>	<i>Enero 2017</i>
Seminario “ <i>El rol de las Ciencias Actuariales en el mercado de aseguradoras de Chile</i> ”, 1 día, Santiago	<i>Pontificia Universidad Católica de Chile</i>	<i>Enero 2017</i>
<i>Pacific Alliance – Regional Skills Development Transport and Logistics Workshop</i> con exponentes de Australia, Perú, Colombia, México y Chile; Viña del Mar, 2 días	<i>Australian Industry Standards</i>	<i>Diciembre 2016</i>
<i>First Conference on Contemporary Issues of Polynesia</i> ; 4 días, Isla de Pascua- <i>equipamientos para 70 personas</i>	<i>Keho Studio y Gobierno Local de Chile</i>	<i>Diciembre 2016</i>
Congreso Mundial de Vulcanología “ <i>Cities on Volcanoes 9</i> ” con la presencia de expositores científicos de primer nivel provenientes de más de 40 países (c); 6 días, Puerto Varas	<i>Servicio Nacional de Geología y Minería de Chile (Sernageomin)</i>	<i>Noviembre 2016</i>
Conferencia internacional: “ <i>Eficiencia energética y sustentabilidad en la construcción</i> ” con la presencia de varios científicos y autoridades suizas; 1 día, Temuco- <i>equipamientos para 80 personas</i>	<i>Embajada de Suiza en Chile</i>	<i>Noviembre 2016</i>
Seminario internacional: “Hacia el desarrollo de Sistemas de Gestión de la Calidad en las Instituciones de Educación Superior”; 1 día, Talca- <i>audio e interpretación para 80 personas</i>	<i>Universidad de Talca</i>	<i>Noviembre 2016</i>
Seminario internacional de organización de manejo de Riesgo en ciudades cercanas a zonas volcánicas; 2 días; Puerto Varas	<i>Servicio Nacional de Geología y Minería</i>	<i>Octubre 2016</i>
Ceremonia de Recepción del crucero de lujo francés <i>Le Soléal</i> en Puerto de Talcahuano, con autoridades francesas y chilenas; 1 día; Talcahuano	<i>Servicio Nacional de Turismo de Chile</i>	<i>Octubre 2016</i>
Ceremonia de inauguración del centro de investigación de acuicultura <i>Cargill Innovation Centre</i> , con autoridades e investigadores de los 5 continentes; 1 día; Colaco, Puerto Montt.	<i>Cargill, EWOS</i>	<i>Octubre 2016</i>
Seminario internacional de capacitación sobre juegos de azar y uso de tecnologías para venta y revisión de juegos de azar y apuestas con relatores griegos; 4 días; Santiago.	<i>Importantes empresas de juegos de azar de Chile y Grecia</i>	<i>Octubre 2016</i>

Entrevistas entre autoridades del Ministerio de Medio Ambiente, de Obras Públicas y destacado investigador australiano; 2 días, Santiago	<i>Vrije Universiteit Amsterdam (Holanda)</i>	<i>Septiembre -Octubre 2016</i>
Seminario-Taller Internacional: “ <i>La dimensión humana del cambio climático en Chile: Preguntas emergentes para una agenda de investigación interdisciplinaria</i> ” con destacados investigadores australianos; 1 día; Santiago	<i>Universidad de Chile, CSIRO (Australia)</i>	<i>Septiembre 2016</i>
Audiencia de Formalización en Tribunal Penal, interpretación consecutiva alemán-español; 1 día; Santiago	<i>Ministerio Público de Chile</i>	<i>Septiembre 2016</i>
Seminario: “ <i>El mercado de la producción de billetes y monedas: Producción, tendencias y oportunidades</i> ” en el que participaron representantes de empresas suizas, inglesas y alemanas; 1 día; Santiago- - <i>equipamientos para 20 personas</i>	<i>Empresa de producción de papel billete y moneda internacional; Casa de Moneda de Chile</i>	<i>Septiembre 2016</i>
<i>Jornadas Anuales de Ética para Abogados; 1 día; Santiago</i>	<i>Pontificia Universidad Católica de Chile</i>	<i>Agosto 2016</i>
Capitación teórica y práctica sobre mecanismos y modalidades de juegos de azar y apuestas; 4 días; Santiago	<i>Importantes empresas de juegos de azar de Chile y Grecia</i>	<i>Agosto 2016</i>
Interpretaciones en reuniones sobre Educación y Gestión educativa; 12 días en total aprox.; Orléans, Francia.	<i>Ministerio de Educación de Francia</i>	<i>Oct. 2015- Mayo 2016</i>
VI Jornadas Chilenos de Derecho Comercial; 1 día; Santiago de Chile	<i>Pontificia Universidad Católica de Chile</i>	<i>Agosto 2015</i>
Charla sobre el desarrollo de cooperación internacional del Centro Astronómico ALMA; 1 día; Santiago de Chile	<i>Universidad Andrés Bello y Embajada de Japón en Chile</i>	<i>Agosto 2015</i>
Charla: “ <i>Emprendimientos tecnológicos</i> ”; 1 día, Concepción	<i>Universidad del Desarrollo</i>	<i>Agosto 2015</i>
Taller internacional de nuevas técnicas pedagógicas de capacitación para docentes universitarios ;3 días; Temuco	<i>Universidad Católica de Temuco</i>	<i>Julio 2015</i>
<i>Seminario internacional teórico-práctico de prevención de riesgos y manejo de emergencias para la industria minera ;2 días; Calama</i>	<i>Minera Spence</i>	<i>Junio 2015</i>

Capacitación sobre funcionamiento de bombas de lodo; 2 días, Santiago de Chile	<i>Maestranza Diesel (MD), Toyo Pumps (USA)</i>	Junio 2015
<i>Curso práctico internacional de litigación oral</i> impartido por Michael Kelly, destacado abogado litigante estadounidense; 5 días; Santiago- - <i>audio e interpretación para 25 personas</i>	<i>Facultad de Derecho de la Pontificia Universidad Católica de Chile</i>	Mayo 2015
Taller Regional de Capacitación sobre la Contabilidad Experimental de Ecosistemas del Sistema de Cuentas Ambiental y Económica (SCAE) en América Latina y el Caribe; 4 días, Santiago	<i>CEPAL y Fundación Forecos</i>	Abril 2015
Seminario “ <i>Ciudades y Plataformas Logísticas</i> ”; 2 días, Talcahuano	<i>Intendencia Región del Bío-Bío y Organización Mundial de Ciudades y Plataformas Logísticas</i>	Abril 2015
Charla magistral y taller: “ <i>El proceso creativo del Design Thinking</i> ”; 1 día; Concepción	<i>Universidad del Desarrollo</i>	Abril 2015
<i>Community Affairs and Corporate Social Responsibility Workshop</i> ; 2 días; Copiapó	<i>Minera Candelaria</i>	Marzo 2015
Taller práctico: “ <i>Planificación de evaluación de actividades a nivel de carrera, asignaturas y cursos</i> ” ofrecido por educadores del Alverno College (Wisconsin, USA); 4 días; Temuco	<i>Universidad Católica de Temuco</i>	Marzo 2015
Taller internacional: “ <i>La producción de mantequilla, margarina y derivados</i> ”; 1 día; Santiago	<i>Colún y Empresa de Producción de Mantequilla y Margarina</i>	Marzo 2015
Encuentro internacional entre empresas chilenas y chinas del rubro de la minería ;1 día; Santiago	<i>Empresa chilena de Minería, empresa china de minería</i>	Marzo 2015
Programa internacional de capacitación docente Bio Bio-LASPAU: “ <i>Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP)</i> ” por parte de relator de la Univ. de Delaware (USA); 2 días, Concepción – <i>audio e interpretación para 50 personas</i>	<i>Universidad Técnica Federico Santa María</i>	Enero 2015
Año 2014		

Reuniones de planificación y visitas en terreno de proyecto de construcción en faena minera ;20 días; Los Andes	<i>Caterpillar Chile y Caterpillar Alemania</i>	Dic. 2014
Seminario internacional “ <i>Ecosistemas, servicios ecosistémicos y jurisdicción ambiental</i> ”; 2 días; Valdivia - <i>audio e interpretación para 50 personas</i>	<i>Tercer Tribunal Ambiental de Chile</i>	Nov. 2014
Seminario-capacitación: “ <i>Polypropylene: structure property correlations and basics on catalyst/polymerization</i> ”; 1 día; Concepción - <i>audio e interpretación para 50 personas</i>	<i>Petroquim</i>	Nov. 2014
Programa internacional de capacitación docente Bio Bio-LASPAU: “ <i>Creating and Assessing Learning Outcomes</i> ” por experta de la Univ. de Tufts; 2 días; Concepción- <i>audio e interpretación para 50 personas</i>	<i>Universidad Técnica Federico Santa María</i>	Nov. 2014
Seminarios, capacitaciones y reuniones informativas sobre organización eclesiástica y actividad evangelística; 9 días; La Paz, Bolivia	<i>Cruzadas Internacionales</i>	Oct. 2014
Conferencia: “ <i>El punto de visto sociológico de las catástrofes: una mirada histórica</i> ” ofrecida por sociólogo suizo (francés-español); 1 día; Temuco	<i>Universidad Católica de Temuco</i>	Oct. 2014
Curso: “ <i>Gestión de la Propiedad Intelectual</i> ” impartido por experto de la Universidad de Queensland (Australia); 2 días; Concepción	<i>Universidad San Sebastián</i>	Oct. 2014
Programa internacional de capacitación docente Bio Bio-LASPAU: “ <i>Active Teaching and Learning Design</i> ” por experto del MIT; 2 días; Concepción.	<i>Universidad Técnica Federico Santa María</i>	Oct. 2014
Conferencia: “ <i>La biotecnología de la ingeniería de los anticuerpos</i> ”; 1 día; Concepción	<i>Universidad San Sebastián</i>	Sept. 2014
Charla en el marco del ciclo de conferencias “ <i>Los países más innovadores del mundo en I+D+I (Investigación, Desarrollo e Innovación)</i> ” sobre el caso de Japón dictada por el Embajador de Japón en Chile; 1 día, Concepción	<i>Embajada de Japón en Chile y Universidad del Desarrollo</i>	Sept. 2014
Interpretación en capacitaciones, reuniones, negociaciones e inspecciones en terreno en oficinas y planta de empresa exportadora de metales; 9 días, Santiago y alrededores	<i>Empresa de extracción y comercialización de Metales</i>	Sept 2014
Programa internacional de capacitación docente Bio Bio-LASPAU: “ <i>El Aprendizaje Basado en Equipos</i> ” ofrecido por experto de la Univ. of Central Missouri (USA); 2 días; Concepción - <i>audio e interpretación para 50 personas</i>	<i>Universidad Técnica Federico Santa María</i>	Sept. 2014
Seminario-capacitación: “ <i>Manejo de Crisis y Emergencias en Zonas Mineras</i> ” ;		

2 días; Iquique	<i>Minera BHP Billiton</i>	Agosto 2014
Rendición de cuentas de filiales latinoamericanas de empresa exportadora de metales a nivel mundial; 3 días; Concepción	<i>Empresa de extracción y comercialización de Metales</i>	Julio 2014
Seminario: “ <i>Responsabilidad Social, Transparencia y Anticorrupción: Imperativos del siglo XXI</i> ”; 1 día; Concepción	<i>Universidad del Desarrollo</i>	Julio 2014
Reuniones de planificación de altos mandos y mandos medios sobre productividad; 1 día; Concepción	<i>Georgia Pacific</i>	Junio 2014
Charla magistral: “ <i>Design thinking</i> ” impartida por experto en diseño de la Universidad de Stanford; 2 días; Concepción	<i>Universidad de Stanford (USA) y Universidad del Desarrollo</i>	Junio 2014
Taller internacional y reuniones de trabajo llevados a cabo con experto en diseño de la Universidad de Stanford; 2 días; Santiago	<i>Facultad de Diseño Universidad del Desarrollo</i>	Junio 2014
Conferencia: “ <i>Twitter para votantes y candidatos durante campañas electorales</i> ” por experto francés de la Univ. de Metz (francés-español); 1 día; Concepción	<i>Universidad de Concepción</i>	Mayo 2014
Cumbre Mundial de Tecnología para la Justicia; 2 días; Santiago	<i>Jefferson Sound Systems</i>	Abril 2014
Seminario desayuno: “ <i>Inversiones privadas de capital de riesgo</i> ”; 1 día; Talcahuano	<i>CORFO e Innova Bío Bío</i>	Abril 2014
Capacitación sobre Uso y Manejo de Planta de Tratamiento de CO2 en la producción de bebidas gaseosas; 3 días; Temuco	<i>CCU Chile</i>	Abril 2014
Conferencia: “ <i>Gold Nanoparticle: Assembly, Photothermal actuation and Biofunctionality</i> ” ofrecida por doctor de la Univ. de Essen, Alemania; 1 día; Concepción	<i>Universidad de Concepción y Centro de Investigación de Polímeros Avanzados</i>	Marzo 2014
Conferencia: “ <i>Relaciones de la Ley</i> ” por abogada canadiense; 1 día; Concepción	<i>Universidad de Concepción</i>	Marzo 2014

- *Por favor, tenga en consideración que el éxito de su evento dependerá de la calidad de la interpretación. El intérprete es la voz de su orador extranjero. Considere sus honorarios como una inversión para la exitosa realización de su evento. Deje la interpretación de su evento en manos de profesionales.*

Ellos ya han confiado en nosotros para la interpretación de sus conferencias y seminarios



Ministerio de Relaciones Exteriores



CASA DE MONEDA DE CHILE
Calidad • Seguridad • Confabilidad
Fundada en 1743



UNIVERSIDAD DE CHILE



Universidad del Desarrollo



imagination at work



DAAD

Deutscher Akademischer Austausch Dienst
Servicio Alemán de Intercambio Académico

INNOVA BIO BIO